

CAPÍTULO XVIII

**NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PUEDEN  
CONTRIBUIR A TENER ÉXITOS EN  
MEDIAS TRADICIONALES.  
CASO DE LA SINOLOGÍA EN CHINA**

**JIANGJIAO YANG**  
*Universidad Complutense de Madrid*

**Palabras Clave:** Sinología, Publicidad, Educación en línea, Redes Sociales, Medias Tradicionales y Nuevas

**Introducción:** Sinología no era la primera opción de los padres chinos en la educación complementaria de colegio, pero con el florecimiento de educación en línea, muchas restricciones desaparecen y ella tiene una mejor difusión y acumulación de público que antes. En 2017, tres programas televisuales chinos sobre sinología consiguen un éxito tremendo. Y la maravilla es que, logran primero una atención social bastante alta y una discusión amplia en redes sociales chinas como Weibo y Wechat, y luego más gente vuelve a medias tradicionales a ver los programas. Un círculo virtuoso perfecto.

**Metodología:** Se desarrolla con la metodología histórica, comparativa y analizadora, analiza la atención prestada y la difusión de la sinología en el pasado y hoy, explora la posibilidad de colaborar de diferentes medios de comunicación.

**Objetivos:** Analizar un caso real de la publicidad con éxito de la sinología en China por la colaboración de diferentes medios de comunicación e investigar las posibilidades de construir círculos virtuosos entre los medios tradicionales y nuevos de comunicación.

### **¿Qué es Sinología?**

Sinología es un estudio académico de las artes de China, primariamente se trata de estudiar su idioma, literatura, cultura, historia y filosofía, a fin de poder heredar y difundirla. Es como españoles estudian el Cid y Cervantes, griegos estudian himnos homéricos y Zenón de Elea. Sinología no era un estudio muy popular o conocido incluso entre el público chino. Es un estudio que cada chino sabe un poco, algunos más, pero pocos lo conocen muy bien, y al mismo tiempo, se encuentra en una posición no muy ventajosa en cuanto a la enseñanza y difusión en China. De hecho la sinología se trata de un concepto original especialmente para los extranjeros quienes sus lenguas maternas no es el idioma chino. Hoy cuando hablamos de la sinología,

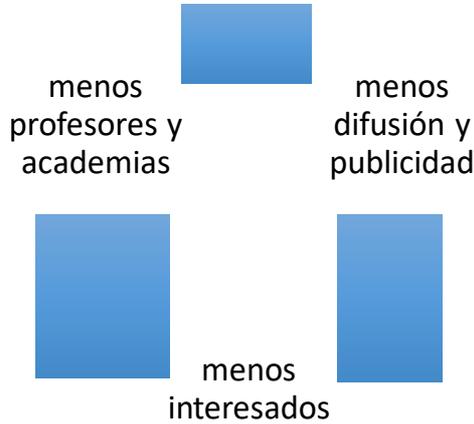
siempre nos referimos al aprendizaje de la lengua y cultura china de las personas provenientes de otros países no hablan chino. No obstante, como hablantes nativos del idioma chino, o mejor dicho, el mandarín, también ha sido interesante estudiar un poco nuestra actitud a nuestro idioma y cultura. Además, hoy en día sinología en China juega un papel más significativo en muchos aspectos de la vida diaria de los chinos. Y en lo siguiente vamos a ver con más detalles el proceso del desarrollo de sinología en China con ayudas diferentes de varios tipos de medios de comunicación.

### **Sinología en China - Antes**

La sinología en China, la difusión de ella se encuentra en la enseñanza de literatura y filosofía clásica, por ejemplo, Confucio y su libro *Analectas*, Lao zi y su libro *Tao te Ching* y poesías clásicas de distintas dinastías chinas a lo largo de casi 2000 años. En China como en todos los países, los padres abrigan muchas esperanzas en sus niños, por eso los niños chinos también empiezan a aprender unas especialidades desde muy pequeños, como violín, taekwondo, ballet, óleo, etc, y en el mercado de la educación complementaria de colegio, comparando con el inglés, piano o tenis, sinología siempre no era la primera opción de los padres chinos, porque cada uno la conocía un poco, e incluso ella misma no podía contar por una especialidad para los chinos. Pues si no, no fortalecería la ventaja competitiva de sus hijos en un futuro visible. Que no era una opción que iba a traer beneficios obvios para los niños de edad escolar, los padres pensaban. Pues los adultos pensaban casi lo igual, no era una opción inteligente para desarrollar una habilidad personal, porque a poca gente le interesaba apreciar por ejemplo una recitación de memoria de una pieza de poesía clásica de algún maestro de Dinastía Tang. Por lo tanto, tampoco hay mucho adultos tenían interés en estudiar sinología en su tiempo libre. Solo quedan los estudiantes profesionales de esta carrera que la estaban estudiando, con una meta de ser un profesor o una profesora del idioma chino o literatura china algún día, y era un poco irónico que ellos tendrían más posibilidad es y mejor ingresos si buscaban trabajos en extranjero, porque cuando los nativos estaban locos por aprender inglés o francés desde muy pequeña, había una moda de aprender el mandarín en el ultramar. Y también se puede presumir que la sinología en China no era popular desde la dificultad de ser estudiantes de la profesión de Filología China en universidades chinas. Generalmente, la facultad de filología china se trata de una de las carreras que pide notas más bajas de esta universidad, y en la misma universidad, la facultad de filología de idiomas europeos siempre son las facultades que piden nota más alta que otras.

Además, aprender sinología no era un trabajo de tres semanas o dos meses, generalmente, los niños no podían conseguir un sentido de logro fácilmente, por ejemplo, aprender una semana de francés, se puede saludar en

francés enfrente de los padres, pero una semana de sinología, quizá solo una recitación de memoria de alguna pieza clásica, y los padres pensaban que no merecía la pena pagar por una recitación. No obstante, lo que el estudio de sinología nos da, es educación escondida detrás, no se aparece inmediatamente, pero está ahí en el fondo del carácter o personalidad de una persona, puede decir, es invisible, es formación espiritual, pero al mismo tiempo, está a nuestro lado en cualquier momento. Nos indica el modo de ser, nos guía el concepto de valores y nos ayuda contemplar la belleza de la cabeza.



Por lo de arriba, la sinología en China no era popular, pocos niños o adultos querían aprenderla, y el mercado siempre reflejaba la demanda. Había muy pocas academias profesionales en la enseñanza de sinología en China, porque hay pocos interesados hasta que no hayan llegado a un número mínimo de abrir un nuevo grupo, y a fin de que sean rentables para sus negocios, las academias no iban a impartir estas clases. Pues la sinología se encuentra en un círculo vicioso, menos difusión, menos interesados, menos academias.

### **Situación de la enseñanza de Sinología de estos años**

Sinología también ha tenido un período en que ha sido tema de la discusión social por una pequeña parte de sus seguidores y defensores un poco extremados en algunas ciudades grandes de China. Como lo que explico en la parte arriba, en China habían padres que estaban opuestos a que sus niños aprendieran sinología desde edad corta como formación de una especialidad. No obstante, habían padres tenían actitudes completamente contrarias, pero existía controversia amplia sobre sus actos. Ellos abandonaron el derecho de sus hijos de disfrutarse de la gratis educación obligatoria y decidieron enviar a sus niños a academias de sinología clásica. Los niños ahí no aprenderían matemática, pintura, gimnasio o sentidos comunes de la

vida, solo estudiaban una asignatura, que es la sinología, como en la antigüedad de China, e incluso los estudiantes de allí llevaban vestidos antiguos.

Es verdad que los niños provenientes de academias así tendrían una sólida base de filología china, pero con el tiempo, necesitarían más conocimientos de diferentes campos para desarrollarse completamente y formarse hacia una dirección correcta. Pues cito este ejemplo para mostrar que la sinología en China siempre tiene una amplia y profunda base de masas, y el problema sólo es que cómo aprovechar esta base y desplegar sus cualidad hasta que fomentar la difusión de la cual.



Aproximadamente en los últimos 15 años, con el rápido desarrollo de tecnología y una tendencia amplia de utilizar móviles inteligentes o tablets, la educación en línea se ha desarrollado muy rápidamente con una significativa generalización de Internet con fibra óptica en la China continental. Beneficiarse con el florecimiento de la educación en línea, muchas restricciones antiguas de la enseñanza de la sinología también se han desaparecido poco a poco: número de alumnos, lugar de clases, horario de diferentes estudiantes, escasez de buenos profesores y el coste no bajo de aprenderla... todo esto ya no pueden obstaculizar más a la difusión de ella.

En cualquier lugar y en cualquier momento, bajo coste de inscribirse, estudiar con profesores prestigiosos de buenas universidades, con un simple clic ya se puede hacer matrícula en línea. Los que están interesados de aprender literatura y filosofía clásica china han encontrado una solución perfecta en esta época informática. Además, tienen más opciones que antes, después de omitir las limitaciones de clases cara a cara, también pueden elegir los contenidos que va a aprender en clases en línea.

Por ejemplo, Universidad de Pekín, la mejor universidad de toda China y top 50 mundial, es una de las universidades más antiguas de China y una

de las universidades más difíciles de entrar a nivel global. Toda la población de China considera un título de Universidad de Pekín como un honor familiar para siempre. Una universidad tiene una posición social como así, tiene un programa se llama Sinología en línea. El programa contiene 100 horas, y el coste total sólo es 120 euros, por eso una clase de una hora entera de un profesor de PKU sólo cuesta 1.2 euros. ¿Qué podemos hacer con solo un euro? Pues ino hay nada inversión más valerosa que aprender una hora entera con un profesor titular de Universidad de Pekín! Además, durante el curso, hay jornadas y masas redondas en línea, después de terminar todo el curso, hay examen final, si lo pasa el estudiante, le otorga un certificado de cumplimiento a su alumno en línea la Universidad de Pekín. Todo el curso es muy completo, serio, oficial y formal. A través de la difusión en línea, digo, la publicidad por nuevos medios de comunicación, la sinología en China nunca ha tenido una propaganda tan perfecta que ha recibido una acumulación de público a escala nacional, con una velocidad mucho más rápida que antes, y con el tiempo, el cambio cuantitativo se ha convertido en un cambio cualitativo. La situación de la sinología en China estaba en el punto de recibir la primavera de su desarrollo en China.

### **La primavera de Sinología en 2017**

En el año de 2017, tres programas televisuales chinos sobre sinología han conseguido un éxito tremendo. Son *Cartas Vivas*, *Congreso Nacional de Poesía Clásica y Lectores*.

*Cartas Vivas* es un programa que los invitados del programa leen cartas reales del mundo en la historia para restaurar la situación en la que se escribió, incluyendo escritura moderna y también literatura antigua, para dar a conocer la retórica y la elocuencia en diferentes formas de expresión durante diferentes épocas. Hay carta de un soldado que escribió a su esposa joven antes de ponerse en marcha al frente para dejar sus últimas palabras a sus familiares. Hay carta de un escritor discapacitado a niños ciegos, dijo que sólo con eliminar la particularidad, la igualdad aparecería naturalmente, ella era una elección, sólo podíamos recibir la igualdad cuando ya la teníamos, si no la teníamos nosotros mismos, pues nadie podía darnos la verdadera igualdad. Hay carta de amor de un maestro de filología china a su amante, consideró que su relación con ella es la última reunión de sentimientos de su vida. Hay carta de un padre normal escribió a su hijo adulto pero todavía no se ha establecido, el padre comentó a su hijo en la carta que su persistencia a sueño no era un costo de él solo, y puso en duda de su actitud de hacer elecciones. El criterio de cada elección de su hijo era a él le gusta o no, pero el padre pensaba que a veces teníamos que hacer algo que no nos han gustado, y eso sería la base de realizar sueños que nos han encantado...

Este programa ha mostrado perfectamente la belleza de sinología, es lógica para medir el valor, es espíritu para contemplar el mundo, es carácter para elegir una vida, y también es virtud para formarse una personalidad completa y sana. Estas cartas nos enseñan obligaciones y deberes, nos presentan relaciones humanas, nos insinúan responsabilidades y sueños... y con una maravillosa lectura en voz alta y sonido firme antes el público por el invitado del programa, han dejado una impresión muy profunda a los públicos, solamente leer cartas, al conseguir la atención de los espectadores, han capturado el corazón al mismo tiempo.

Otro programa televisual se llama *Congreso Nacional de Poesía Clásica*. Es un congreso a que puede asistirse cada uno, no hay limitaciones para participarse en él. El comité del programa toma contemplar poesías clásicas, buscar raíces culturales y disfrutar elegancia de la vida como principios básicos del programa. A través de competiciones sobre conocimientos de las poesías clásicas, han promovido el interés en literatura clásica, comparte la belleza y gracia de la cual y nutre al espíritu del público con inteligencias y sentimientos de antepasados. El campeón de este año es una chica adolescente que solo tiene 16 años. Es una estudiante de una escuela secundaria, poesía clásica es su interés en su tiempo libre. El temperamento tranquilo y apacible de ella ha causado una gran discusión social sobre las cualidades y virtudes de las chicas. Cara bonita es muy atractiva, pero el de interior de una persona dura más tiempo y tiene un brillo más encantador y la educación de sinología está detrás de todo esto.

El último programa de los tres con éxitos es *Lectores*. Es un Programa sobre leer una pieza famosa literal, por una persona relacionada con lo que referirse esta pieza. A veces es una gran persona, como escritor premiado, actor famoso, catedrático respetable, pero también hay personas normales. Se trata de un programa en el que se combinan experiencia personal y piezas literales de maestros. A través de compartir sus historias en el fondo y ser lectores, los invitados del programa difunden valores positivos sociales y el público ha sido infectado y animado para ser mejor, espiritualmente. La responsabilidad, el amor filial, la lealtad, sueños de la vida, etc., este programa transmite valores tradicionales, por eso, no sólo para los jóvenes, los padres y abuelos también lo ven y aprecian altamente. La gente se siente la belleza de letras y la sinología acumula espectadores y hacer propaganda de ella misma por media tradicional – televisión.

### **Redes sociales en la publicidad de los tres programas sobre sinología**

Las redes sociales juegan un papel muy crucial en la publicidad de los tres programas televisuales, e incluso, la maravilla de sus propagandas es que,

los tres programas han logrado primero una atención social bastante alta y una discusión muy amplia en redes sociales chinas como Weibo (plataforma de internet igual que Facebook en versión china). Hoy en día es un fenómeno mundial que casi cada uno quien tenga un móvil inteligente tiene aplicaciones de determinadas plataformas web de Internet en su móvil personal. Y en cuanto a estos tres programas, aparte de tener cuenta oficial en Weibo, la utilización del #hashtag en esta plataforma web de internet les han ayudado mucho hasta que sus popularidades aumentaron drásticamente. Como parte del lenguaje de Internet, los hashtags cumplen una doble función en la comunicación de internet: primera, ayudan a que los mensajes con etiquetas sean más fáciles de encontrar y la segunda, permiten a la gente que envía los mensajes con hashtag participar en grandes conversaciones, que solo con un hashtag el público puede aportar su grano de arena a una comunicación a nivel nacional. Vamos a ver análisis de los datos en caso de los tres programas de sinología.



<p style="text-align: center;"><b>Weibo</b></p> 		# Lectura	Comentario
	# Lectores #	970,000,000	2112000
	#Cartas Vivas#	260,000,000	1444000
	# Congreso Nacional de Poesía Clásica #	140,000,000	302000

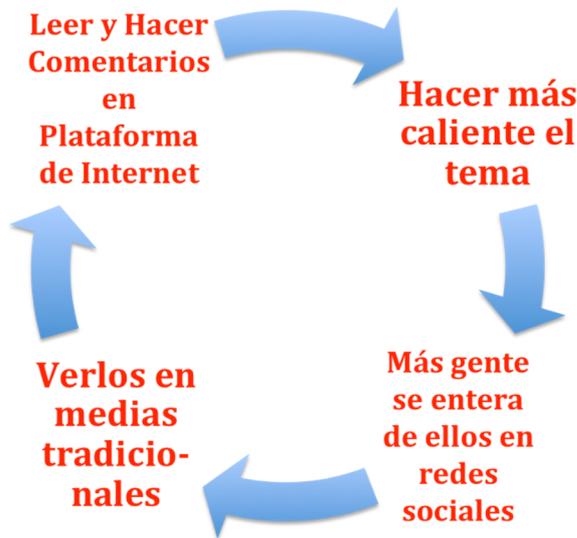
En primero lugar, los números son sorprendentes, pero siempre tener en cuenta de que China tiene una población que cerca 1.4 mil millones. No obstante, entre una población tan grande, no todos son cibernautas, muy mayores, muy pequeños, la gente que no tenga acceso a internet, etc.. En segundo lugar, aquí la lectura con hashtag significa que los mensajes con hashtag, por ejemplo, *#Lectores#*, han sido leído por cibernauta chino en total 970 millones veces, es decir, que incluyendo veces contadas repetidamente, por eso el número de lectura con hashtag no se refiere a la cantidad de personas que los han leído de verdad, pero por otro lado estos números se relacionan con la cual muy estrecha y directamente.

Los mensajes con hastag en redes sociales en plataforma de Internet del programa televisual *Lectura* han sido leído en total por 970 millones veces; los mensajes con hastag en redes sociales del programa televisual *Cartas*

*Vivas* han sido leído en total por 260 millones veces; los mensajes con hashtag en redes sociales del programa televisual *Congreso Nacional de Poesía Clásica* han sido leído en total por 140 millones veces por cibernauta chino. Una mayoría abrumadora de ellos son jóvenes, los mensajes en redes sociales de programas televisuales sobre sinología son como una publicidad sin darse cuenta a un público que necesita más las guías y orientaciones espirituales.

La gran reacción para los tres programas televisuales de cibernauta chino en redes sociales también han despertado el interés de las academias, colegios, escuelas y universidades. Como que han visto la tendencia de ser popular y la verdad de tener una base de masa profunda, más clases y formaciones cara a cara sobre sinología vendrían.

### **Éxitos en nuevos medios de comunicación, éxitos en media tradicional**



Esta gran popularidad en redes sociales han contribuido sacar buena nota en medias tradicionales. Por ejemplo, yo misma, personalmente, veo muy poco televisión, porque con mi móvil inteligente bajo Wifi o con megas ya es suficiente para seguir el ritmo de nuestra sociedad que cambia cada día, pero después de leer los “temas calientes” en redes sociales, digo, top hashtags en Weibo, decidí a ver los programas muy populares en Televisión por lo menos una vez, a ver cómo sale verdaderamente, porque yo también quería participar en la gran conversación social sobre ellos. Aquí existe algo

sobre sociología. Cuando un asunto es bastante popular dentro de una comunidad, la gente va a imitar a los demás y hacerlo repetidamente, e incluso a veces no tenga interés en el tema. Sea favorable o desfavorable con el tema, querer opinarse, porque no quería perder el ritmo de la sociedad en que está. Así después de darse cuenta de los tres programas sobre sociología en nuevos medios de comunicación, mucha gente, incluyendo yo misma, volvíamos a media tradicional, televisor, a ver los programas personalmente.

Hay gente puede preguntar, ¿por qué no ver los programas en línea? Es que aunque en línea podamos encontrar todo tipo de videos y programas, pero por el presente, sólo digo en China, los programas sale primero en televisor, después del término de este programa en televisión, luego sale el programa en línea. Pues no todos los programas televisuales chinos tiene el modo de “a la carta” en nuevos medios de comunicación. Pues si una persona quiere asistir a la conversación social en redes sociales instantáneamente, necesita ver uno de los programas televisuales en televisión. Pues entendemos lo que la velocidad significa en la información, si tus comentarios ha enviado 4 horas después, ya casi ha perdido la posibilidad de ser los comentarios calientes. En internet, en nuevos medios de comunicación, ser caliente es como el único meta de todo. Mas atención aprestada, más efectos de Internet conseguirás.

### **Efecto Marginal**

Y según el reportaje de medias chinas, el éxito de los tres programas sobre sinología en media tradicional y en redes sociales, también han contribuido al mercado de libros sobre literatura y filosofía clásica china. Libro, un medio muy muy tradicional para difundir conocimientos, volvemos al inicio de medios de comunicación si tengamos suficiente interés y queremos hacerlo espontáneamente. Aparte de ayudar al mercado de libros, esta vez la media tradicional han cumplido perfectamente sus deberes sociales a través de tres programas impresionados. Como he mencionado antes, los 3 programas ponderan virtudes clásicas para cada uno que vivimos en una sociedad moderna, especialmente en China, estamos en medio de desarrollo, ayer ya era muy distinto que hoy, la gente está perdiendo algunas costumbres tradicionales, está cambiando sus gustos y mentalidades, está persiguiendo materialismo y exotismo. Y nuestra media tradicional nos han dirigido esta vez muy oportuna y correctamente. Ha orientado a la opinión pública, nos ha recordado lo que apreciamos dentro, no superficial, en una época digital, que pensábamos que los medios tradicionales nunca va a ser imprescindible que antes. Tener confianza en media tradicional es como tener confianza en sinología, sólo necesitamos encontrar formas adecuadas de darlas nueva vida.

## **Bibliografía**

- DUEÑAS, Antonio, (2014), *Retórica y creación*, Madrid: Fragua
- LAO TSE, Tao Te King, (1990) *Santiago de Chile: Cuatro vientos*
- LABORDA, Xavier, (2012) *De Retórica: La Comunicación Persuasiva*, Universitat Oberta Catalunya: UOC
- SHENG, Yen, (2004) *En el espíritu del Chan - Introducción al budismo Chan* (traducción de José Miguel Blanco Pena), Nueva York: Dharma Drum Publications,
- ZHUANG ZI, (1998) *Los capítulos interior de Zhuang zi* (traducción de Pilar González España y Jean-Claude Pastor Ferrer), Madrid: Trotta
- Scott Rettberg, (2003). "Introduction: New Media Studies". *American Review*
- Croteau, David., & Hoynes, W. (2013). "Media/Society Industries Images and Audiences". Sage Publications.
- Postman, Neil, (2000). The humanism of media ecology. *Proceedings of the Media Ecology Association*. Vol. 1, No. 1, pp. 10-16.
- Khrisat, A. A., Mahmoud, S. S, (2013). Integrating Mobile Phones into the EFL Foundation Year Classroom in King Abdulaziz University/KSA: Effects on Achievement in General English and Students' Attitudes. *English Language Teaching*, 6(8), pp. 162-175. Consulta en fecha 03/06/17 <http://doi.org/10.5539/elt.v6n8p162>